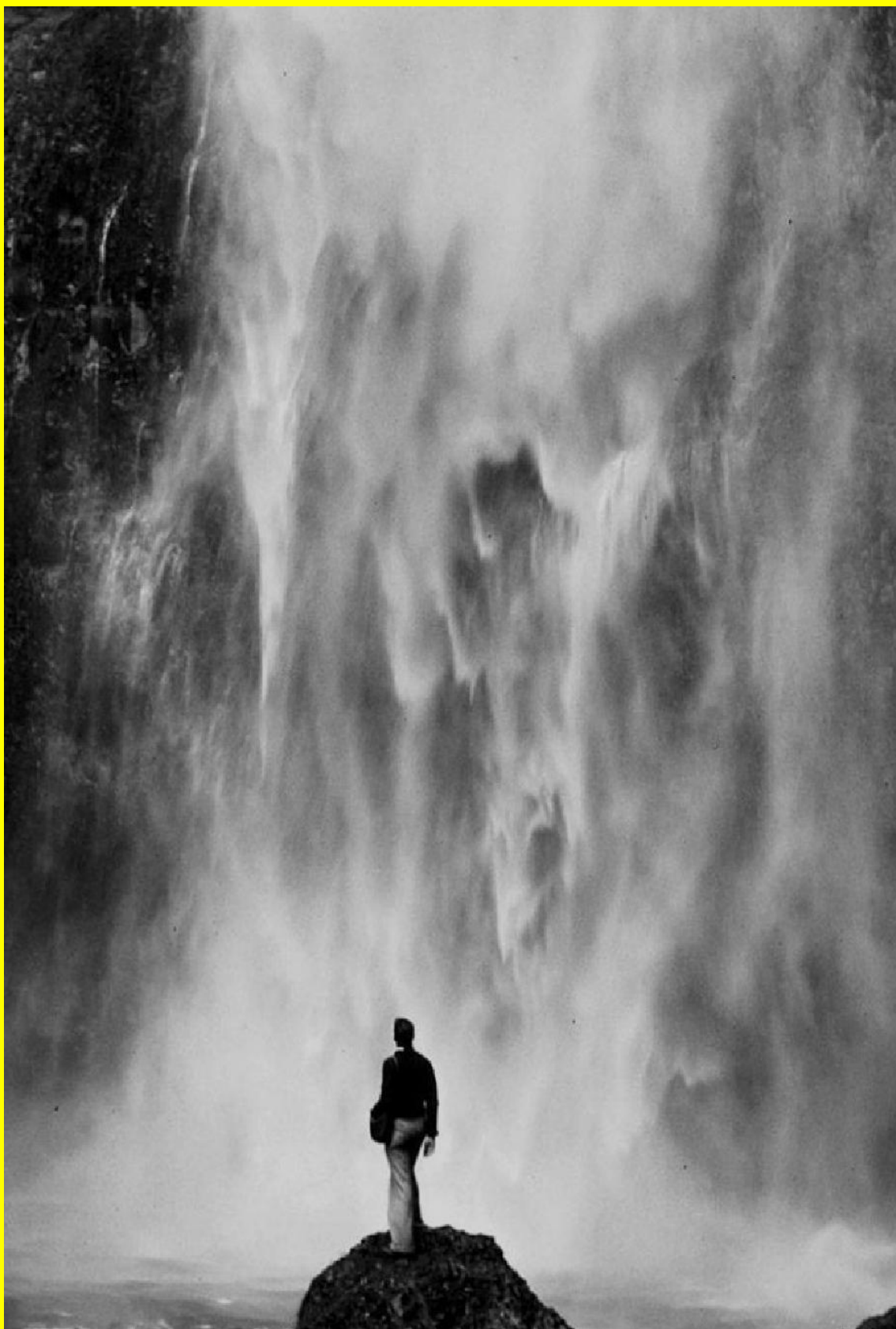


CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE



TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !

DR. JORGE BERNABÉ LOBO ARAGÓN *
ARGENTINA
“EL AMOR A CAMBIO DE LA GUERRA”



Había una vez una sombra.
No era noche ni penumbra,
sino un hombre que olvidó la Paz
y se vistió de pólvora.

Inventó fronteras con cuchillos,
tiñó de sangre las oraciones,
y escribió en las paredes:
“Patria o muerte”,
como si no supiera que la tierra entera
es de Tata Dios.,

Allí comenzó la guerra:
con niños comiendo insectos,
con madres abrazando fantasmas,
con ancianos sin pasado ni futuro.
Y nosotros, los de la trinchera de las palabras,
gritamos desde las letras:
¡Basta!

Cada flor que nace sobre una mina,
es un milagro.
Cada verso que tiembla en la garganta,
es un fusil que no mata.
Cada lágrima que no se seca,
es un grito que pinta la esperanza.

Porque el amor no se grita: se siembra.
Porque la paz no se ordena: se construye.
Como quien intenta atrapar una mariposa,
sin romper sus alas.

Los que escriben decretos de muerte,
desde sus escondites de acero,
jamás conocerán,
el calor de una risa,
la dulzura de un canto,
la mirada de un niño que aún cree en la vida.

¿Dónde está la vacuna contra la ambición?
¿Quién nos libra del poder sin alma?
San Agustín ya lo dijo:
“La Paz es un bien tan noble,
que no hay sonido más grato,
ni deseo más dulce.”
¿Y no es eso, acaso,
una forma de nombrar al Amor?

Entonces propongo que encendamos velas.
Una por cada vida salvada.
Una por cada poema compartido.
Una por cada gaviota,
que lleve nuestra súplica al horizonte.

Sí, es posible cambiar la guerra por amor.
Y si es utopía,
que sea la más excelsa de todas.
Porque vale la pena soñar,
aunque el mundo arda.

Escribamos con tinta de espuma,
y lágrimas de oro.
Pintemos con palabras,
la única bandera,
que no divide:
la PAZ.

DR JORGE BERNABÉ LOBO ARAGÓN ARGENTINE

« L'AMOUR EN ÉCHANGE DE LA GUERRE »

Il était une fois une ombre.
Ce n'était ni la nuit ni l'obscurité,
mais un homme qui a oublié la paix et habillé de poudre à canon.
Il a inventé les frontières avec des couteaux,
taché les prières de sang,
et j'ai écrit sur les murs : « La patrie ou la mort »,
comme s'il ne savait pas que la terre entière
Cela vient de Dieu.

C'est là que la guerre a commencé :
avec des enfants mangeant des insectes,
avec des mères qui embrassent des fantômes,
avec des personnes âgées sans passé ni avenir.
Et nous, ceux de la tranchée des mots,
nous crions dans les lettres : Assez!
Chaque fleur qui pousse sur une mine,
c'est un miracle.

Chaque verset qui tremble dans la gorge,
C'est un fusil qui ne tue pas.
Chaque larme qui ne sèche pas,
C'est un cri qui peint l'espoir.

Parce que l'amour ne se crie pas : il se sème.
Parce que la paix ne se commande pas :
elle se construit.

Comme quelqu'un qui essaie d'attraper un papillon,
sans se casser les ailes.

Ceux qui écrivent des décrets de mort,
de leurs cachettes d'acier,
ils ne le sauront jamais,
la chaleur d'un rire,
la douceur d'une chanson,
le regard d'un enfant qui croit encore en la vie.
Où est le vaccin contre l'ambition ?
Qui nous libère du pouvoir sans âme ?
Saint Augustin l'a déjà dit :

« La paix est un bien si noble,
qu'il n'y a pas de son plus agréable,
ni souhait plus doux.
Et n'est-ce pas, peut-être,
une façon de nommer l'Amour ?
Alors je propose qu'on allume des bougies.
Un pour chaque vie sauvée.
Un pour chaque poème partagé.
Un pour chaque mouette,
qu'il porte notre appel jusqu'à l'horizon.
Oui, il est possible de changer la guerre pour l'amour.
Et si c'est une utopie,
qu'il soit le plus excellent de tous.
Parce que ça vaut la peine de rêver,
même si le monde brûle.
Écrivons avec de l'encre mousse,
et des larmes d'or.
Peignons avec des mots,
le seul drapeau, qui ne divise pas :
PAIX.

Dr. Jorge Bernabé Lobo Aragón Argentina

"LOVE IN EXCHANGE FOR WAR"

Once upon a time, there was a shadow.
It was neither night nor darkness,
but a man who had forgotten peace and dressed himself in gunpowder.
He invented borders with knives,
stained prayers with blood,
and I wrote on the walls:
"Homeland or death,"
as if he didn't know that the whole earth comes from God.
That's where the war began:
with children eating insects,
with mothers kissing ghosts,
with elderly people without past or future.
And we, those in the trench of words,
cry out in letters:
Enough!
Every flower that grows on a mine is a miracle.
Every verse that trembles in the throat is a rifle that doesn't kill.
Each tear that doesn't dry is a cry that paints hope.
Because love isn't shouted:
it's sown. Because peace isn't commanded:
it's built.
Like someone trying to catch a butterfly,
without breaking its wings.
Those who write death decrees,
from their steely hiding places,
will never know the warmth of a laugh,
the sweetness of a song,

the gaze of a child who still believes in life.
Where is the vaccine against ambition?
Who frees us from soulless power?
Saint Augustine once said it:
"Peace is such a noble good
that there is no more pleasing sound,
nor sweeter wish.
" And isn't that, perhaps, a way of naming Love?
So I suggest we light some candles.
One for each life saved.
One for each poem shared.
One for each seagull,
may it carry our call to the horizon.
Yes, it is possible to exchange war for love.
And if it is a utopia,
may it be the most excellent of all.
Because it is worth dreaming,
even if the world burns.
Let us write with foam ink,
and tears of gold.
Let us paint with words,
the only flag, that does not divide:
PEACE.

DR. JORGE BERNABÉ LOBO ARAGÃO ARGENTINA

"AMOR EM TROCA DE GUERRA"

Era uma vez uma sombra.
Não era noite nem escuridão,
mas um homem que esqueceu a paz e vestido com pólvora.
Ele inventou bordas com facas,
manchou as orações com sangue,
e eu escrevi nas paredes:
"Pátria ou morte",
como se não soubesse
que toda a terra Vem de Deus.
Foi aqui que a guerra começou:
com crianças comendo insetos,
com mães que beijam fantasmas,
com idosos sem passado nem futuro.
E nós, os da trincheira das palavras,
nós clamamos nas cartas: Suficiente!
Cada flor que cresce em uma mina,
É um milagre.
Cada verso que treme na garganta,
É uma arma que não mata.
Cada lágrima que não seca,
É um grito que pinta esperança.
Porque o amor não se grita:
semeia-se.
Porque a paz não pode ser ordenada:

ela deve ser construída.
Como alguém tentando pegar uma borboleta,
sem quebrar suas asas.
Aqueles que escrevem decretos de morte,
de seus esconderijos de aço,
eles nunca saberão,
o calor de uma risada,
a doçura de uma canção,
o olhar de uma criança que ainda acredita na vida.
Onde está a vacina contra a ambição?
Quem nos liberta do poder sem alma?
Santo Agostinho já o disse:
“A paz é um bem tão nobre,
que não há som mais agradável,
nem desejo mais doce.
E não é, talvez, uma maneira de nomear
o Amor?
Então sugiro que acendamos algumas velas.
Uma para cada vida salva.
Uma para cada poema compartilhado.
Uma para cada gaivota,
que ele leve nosso chamado até o horizonte.
Sim, é possível trocar a guerra pelo amor.
E se for uma utopia,
para que ele seja o mais excelente de todos.
Porque vale a pena sonhar,
mesmo que o mundo queime.
Vamos escrever com tinta de espuma,
e lágrimas de ouro. Vamos pintar com palavras,
a única bandeira, que não divide:
PAZ.

Д-р Хорхе Бернабе Лобо Арагон Аргентина
«ЛЮБОВЬ В ОБМЕН НА ВОЙНУ»

Жила-была тень.
Это была не ночь и не тьма, но человек,
забывший мир и одеты в порох.
Он придумал границы с ножами,
обагрил молитвы кровью,
и я написал на стенах:
«Родина или смерть»,
как будто он не знал,
что вся земля Это исходит от Бога.
Вот где началась война:
с детьми, поедающими насекомых,
с матерями, которые целуют призраков,
с пожилыми людьми без прошлого и будущего.
И мы, те,
кто из рва слов,
мы взываем в письмах:

Достаточно!
Каждый цветок,
растущий на шахте,
Это чудо.
Каждый стих,
что дрожит в горле,
Это оружие, которое не убивает.
Каждая слеза,
которая не высохла,
Это крик, рисующий надежду.
Потому что любовь не кричат:
ее сеют.
Потому что мир нельзя приказать:
его нужно построить.
Как будто кто-то пытается поймать бабочку,
не сломав ему крылья.
Те, кто пишет смертные приговоры,
из своих стальных укрытий,
они никогда не узнают,
теплота смеха, сладость песни,
взгляд ребенка,
который все еще верит в жизнь.
Где вакцина от амбиций?
Кто освобождает нас от бездушной власти?
Святой Августин уже сказал это:
«Мир —
это такое благородное благо,
что нет более приятного звука,
ни более сладкого желания.
И разве не так, возможно,
как назвать Любовь?
Поэтому я предлагаю зажечь свечи.
По одному за каждую спасенную жизнь.
По одному за каждое опубликованное стихотворение.
По одному на каждую чайку,
пусть он донесет наш призыв до горизонта.
Да, можно поменять войну на любовь.
И если это утопия,
чтобы он был превосходнейшим из всех.
Потому что мечтать стоит,
даже если мир сгорит.
Давайте писать пенными чернилами,
и золотые слезы.
Давайте рисовать словами,
единственный флаг,
который не делится:
МИР